

РЕГЛАМЕНТ ПРОГРАМИ АРТ-РЕЗИДЕНЦІЙ
від 08.03.2022 року

§ 1

Загальні положення

1. У цьому Регламенті нижченаведені терміни вживаються у таких значеннях:

- a) Організатор – Театральний інститут ім. Збігнєва Рашевського,
- b) Програма – ця програма, що стосується надання резиденцій,
- c) Заявник – особа, яка є представником або представницею творчих професій, має білоруське або українське громадянство або статус резидента Білоруси чи України, що подає Заявку (електронну форму) Організатору в рамках Програми,
- d) Резидент – особа, яку прийнято на резиденцію до Установи-Господаря,
- e) Резиденція – програма перебування Резидента в Установі-Господарі на основі окремо укладеної Угоди II,
- f) Угода I – рамковий договір, укладений Організатором із Резидентом з метою надання Резиденції,
- g) Угода II – договір, укладений Організатором з Установою-Господарем з метою надання Резиденції,
- h) Інтервенційний фонд – фонд, який має на меті забезпечення коштів на витрати Резидентів, пов'язані з юридичною чи психологічною допомогою, необхідністю медичного втручання, тестів PCR, щеплень, доплат до витрат на проживання (якщо цього вимагає сімейна ситуація Резидента або стан його здоров'я),
- i) Витрати на проїзд – вартість подорожі Резидента з Білоруси або України до Варшави або іншого міста в Польщі залізницею, авіасполученням або іншим місцевим транспортом,
- j) Кишенькові – щоденні кошти, які дозволяють Резидентам утримати себе, що виплачуються Резидентам один раз на місяць на основі укладеної Угоди I,
- k) Витрати на посутнє обслуговування – сума, що передається Установам-Господарям, які приймають Резидентів, і дозволяє організувати мистецьку і логістичну підтримку під час тривання Резиденції,
- l) Установа-Господар – публічний театр або інша установа, в якій Резидент проходить Резиденцію,
- m) Представник Установи-Господаря – особа, вказана Установою-Господарем, що має за обов'язок взяти Резидента під опіку, надати їй/йому допомогу в щоденних справах, а також заповнювати щомісячний Звіт і надсилати його до Директора Установи-Господаря та до Організатора,
- n) Заявка – форма, яка подається Заявником електронним шляхом і містить необхідну інформацію та додатки,
- o) Комісія – покликаний Директором Організатора дорадчий колектив, який оцінює Заявки, подані в рамках Програми,
- p) Оцінка Програми – підсумок Програми у формі звіту.

2. Основною метою Проєкту є надання Резидентам упродовж часу тривання Резиденції можливості творчо працювати шляхом реалізації конкретного проєкту або ж пошуку нових джерел натхнення під мистецькою опікою польських театрів та

установ, а також створення умов для налагодження постійної творчої співпраці між польськими культурними установами та колективами й індивідуальними митцями й мисткинями з Білоруси та України.

§ 2

Принципи надання Резиденцій

1. Право на Резиденцію мають представниці та представники творчих професій, пов'язаних із театром, зокрема такі, як:

- a) актори й акторки,
- b) режисери й режисерки,
- c) драматурги й драматургині,
- d) завідувачі й завідувачки літературною частиною,
- e) сценографи і сценографині,
- f) художники й художниці з костюмів,
- g) художники й художниці зі світла, звукорежисери і звукорежисерки,
- h) художники-лялькарі й художниці-лялькарки,
- i) танцюристи і танцюристки,
- j) хореографи і хореографині,
- k) продюсери і продюсерки,
- l) театральні педагоги і педагогині,
- m) куратори і кураторки театральних заходів.

2. Формальною умовою надання резиденції є наявність білоруського чи українського громадянства або статус резидента Білоруси чи України (не виключаючи осіб, які одночасно мають Карту поляка) та правильне заповнення Заявки разом із доданням CV або портфоліо та рекомендації, якщо Заявник їх має.

3. Додані до Заявки CV або портфоліо повинні містити декларацію Заявника про правдивість поданої інформації.

4. Заявка і додатки повинні бути заповнені Заявником однією вибраною з-поміж зазначених мов: польською, англійською, білоруською, українською або російською.

5. Критерії надання Резиденції:

- a) ступінь погіршення професійної ситуації упродовж останнього року внаслідок політичної кризи у країні, в тому числі неможливість виконувати професійну діяльність,
- b) професійний і мистецький досвід Заявника,
- c) відповідність очікуваного Установою-Господарем профілю потенційного Резидента CV/портфоліо Заявника,
- d) черговість надходження заявок.

6. Вагова значимість критеріїв, згаданих у абз. 5, виглядає наступним чином:

- a) у критеріях, згаданих у пунктах від a) до c) – від 0 до 3 балів у кожній з категорій,
- b) критерій у пункті d) – від 0 до 1 балу.

7. Програма адресована повнолітнім учасникам.

8. У програмі не можуть узяти участі особи, які отримують іншу стипендію або беруть участь у іншій резиденційній програмі в Польщі під час тривання Резиденції.

9. Подавати Заявку можуть особи, які в момент подання Заявки живуть у Білорусі й Україні, а також в інших країнах, у тому числі й Польщі.

10. Проходження Резиденції відбувається на території Республіки Польщі – у місці розташування Установи-Господаря або у вказаному й раніше узгодженому з Організатором місці.

§ 3

Умови Резиденції

1. Резиденція триває від одного місяця до максимум шести місяців (залежно від вибору Резидента) і проходить в установі, з якою Організатор укладає угоду, незалежну від договору з Резидентом (Угода II).

2. У рамках Програми Резидент отримуватиме Кишенькові, що виплачуватимуться один раз на місяць, у розмірі **100,00 злотих** на кожен день перебування.

3. У випадках, коли Установа-господар не гарантує надання місця проживання, Організатор передбачає можливість доплати до витрат на проживання на фіксовану суму в розмірі до **1 000,00 злотих на місяць**, виділену на основі декларації Резидента, що містить персональні дані й адресу, опис місця проживання та розмір плати за оренду місця проживання. Відповідно до наявних коштів Організатор, на прохання Резидента, може збільшити фіксовану суму.

4. Кишенькові будуть виплачуватися наперед на початку календарного місяця (конкретний день впливатиме з практики, яка використовується в даній Установі-Господарі) на номер польського банківського рахунку Резидента, відкритого негайно після укладення Угоди I із Організатором, окрім випадку, коли Резидент уже має такий рахунок.

5. Якщо Резидент заявить про необхідність отримати аванс, а ще не матиме польського банківського рахунку, Організатор виплатить аванс у розмірі **1 000,00 зл.** готівкою негайно після підписання Угоди I. Якщо Резидент перед тим, як приступити до Програми, матиме польський банківський рахунок, аванс буде переказаний на номер рахунку Резидента, вказаний в Угоді I.

6. У випадку Резиденції, яка триватиме нестандартну кількість днів, тобто іншу кількість днів, ніж повний період, такий як один місяць або два місяці, Організатор виплатить Кишенькові, пропорційно зменшені на кількість днів, яких не вистачає до повного місяця.

7. Організатор оплачує витрати на проїзд, тобто авіаквитки (економ-класу) та залізничні квитки (II класу) з місця проживання до Варшави (де відбудеться підписання договору) та місця Резиденції і назад, а також у разі необхідності забезпечить психологічну підтримку.

8. Підписання Угоди I з Резидентом відбудеться у Варшаві, у місці і о годині, вказаній Організатором. Резидент зобов'язаний заздалегідь поінформувати Організатора про плановане прибуття з метою отримання детальної інформації про місце і час підписання Угоди.

9. У випадку самостійного приїзду Резидента Організатор передбачає можливість відшкодування реальних витрат на проїзд у розмірі до **2 500 злотих** на основі рахунків за придбані Резидентом квитки, у випадку приїзду Резидента власним автомобілем

Організатор здійснить відшкодування реальних витрат на пальне на основі декларації Резидента.

10. У рамках Програми Установа-Господар отримає від Організатора фінансову підтримку в розмірі **1 500 злотих** на місяць, призначену на покриття витрат на посутнє обслуговування, тобто призначення Представника, який допомагатиме Резидентові, чи організацію іншої мистецької та логістичної підтримки, обумовленої в окремій Угоді II.

11. У рамках Програми Установа-Господар, яка поселяє Резидента, використовуючи власні ресурси, отримає часткове повернення витрат на поселення Резидента у розмірі до **1 000,00 злотих на місяць**, на основі фінансових документів, що підтверджують вартість оренди у даній Установі. Відповідно до наявних засобів Організатор, на прохання Установи, може збільшити фіксовану суму компенсації.

12. Установа-Господар може прийняти більше ніж одного Резидента.

§ 4

Строки і спосіб приймання Заявок

1. Заявник може подавати Заявку від дня оголошення набору, тобто 15.03.2022 року, до 15.04.2022 року.

2. Умовою розгляду Заявки є своєчасне подання електронним шляхом форми, розміщеної за посиланням у Оголошенні про набір, польською, або англійською, або білоруською, або українською, або російською мовою, з наступною інформацією:

- a) персональні дані Заявника,
- b) адреса електронної пошти та номер телефону Заявника,
- c) мета Резиденції,
- d) визначення професійної ситуації Заявника,
- e) декларація про рівень знання польської мови,
- f) бажаний період тривання Резиденції,
- g) найраніша можлива дата початку Резиденції,
- h) декларація про можливість приїзду (самостійно чи з допомогою Організатора).

3. Заявки, подані після терміну, про який ідеться в абз. 1 вище, або без обов'язкових додатків, про які йдеться у § 2 абз. 2, не будуть розглядатися.

4. Інформація про зарахування Заявника до участі у Програмі буде надіслана на індивідуальну адресу електронної пошти, вказану в Заявці.

5. Заявники, не відібрані до Програми, будуть занесені до резервного списку в послідовності, що відповідає сумі отриманих балів. Наступним особам у резервному списку буде запропонована Резиденція у випадку відмови зарахованих осіб.

6. Рішення Комісії не є адміністративними рішеннями у розумінні адміністративно-процедурного кодексу і не підлягають оскарженню.

7. У Заявці Заявник може заявити про бажання співпраці з іншим Заявником або в конкретній Установі-Господарі – за можливості Організатор враховуватиме такі побажання.

8. Якщо установа, з якою Заявник має бажання співпрацювати, не зголосилася до Програми, Заявник може самостійно запросити її взяти участь у Програмі.

§ 5

Обов'язки Резидента

1. Підписуючи Угоду I із Організатором, Резидент зобов'язується:
 - a) відкрити польський банківський рахунок з метою отримання щомісячних Кишенькових,
 - b) брати участь у курсах польської мови, оплачених Організатором,
 - c) дотримуватися положень законодавства і регламентів, які діють у даній Установі-Господарі,
 - d) показати негативний тест PCR у момент початку Резиденції або сертифікат про щеплення від COVID-19, якщо Резидент був зашпелений у Польщі,
 - e) реалізувати план Резиденції, створений Установою-Господарем,
 - f) заповнити анкету, що підсумовує Програму, не пізніше, ніж через 7 днів від її завершення.
2. У випадку відмови від Резиденції під час її тривання Резидент може бути зобов'язаний повернути повну суму отриманих Кишенькових.

§ 6

Обов'язки Установи-Господаря

1. Установа-Господар відповідатиме за присутню опіку над Резидентом та перебіг усієї Резиденції, у міру можливості надаючи власні ресурси – репетиційні зали, гостьові кімнати, майстерні, а також обладнання, необхідне для участі в курсах польської мови, якщо Резидент не має власного.
2. Установа-Господар зобов'язується скласти разом із Резидентом план Резиденції, який має бути схвалений Резидентом і Організатором.
3. Установа-Господар зобов'язується допомогти Резиденту знайти місце поселення, якщо не має у своїх ресурсах вільної гостьової кімнати.
4. Представник Установи-Господаря буде зобов'язаний заповнювати щомісячний звіт з проходження Резиденції і надсилати його до кінця кожного календарного місяця Директору Установи-Господаря і Організатору (зразок звіту розміщений на сайті <https://www.institut-teatralny.pl>).
5. Представник Установи-Господаря після завершення Резиденції буде зобов'язаний заповнити протокол і не пізніше, ніж через 7 днів після закінчення Резиденції надіслати його Директору Установи-Господаря і Організатору (зразок протоколу буде додано до Угоди II).
6. Установа-Господар зобов'язується заповнити анкету звітування за Програмою не пізніше, ніж через 7 днів після її завершення.
7. Організатор застерігає, що у випадку, коли зголошена установа не буде спроможна забезпечити наведених вище умов, Організатор матиме право вийти з Угоди II.
8. Установа-Господар зобов'язана здійснювати інформаційну і промоційну діяльність згідно з принципами, визначеними в Угоді II.
9. Установа-Господар зобов'язана використати передані кошти згідно з призначенням і на умовах, визначених Договором.
10. Кошти, передані Організатором, не можуть бути використані на реалізацію завдань, дофінансованих у рамках інших власних програм, програм Міністра культури і національної спадщини та багаторічних програм, заснованих Радою Міністрів, що

реалізуються установами, підпорядкованими Міністру культури і національної спадщини.

§ 7

Обов'язки Організатора

1. Організатор зобов'язується частково компенсувати Установі-Господарю витрати на проживання Резидента, якщо він використовує власні ресурси Установи-Господаря, що індивідуально регулюватиме Угода II.

2. Організатор щомісяця виплачуватиме Резиденту Кишенькові, які переказуватимуться на вказаний рахунок негайно після підписання Угоди I із Резидентом.

3. Організатор зобов'язується полюбовно вирішувати суперечки, виниклі між Резидентом і Установою-Господарем.

4. Організатор не несе відповідальності за порушення Резидентом правил і регламентів, які діють у даній Установі-Господарі.

§ 8

Етапи реалізації Програми

1. Програму поділено на наступні етапи:

- a) Запрошення театрів, культурних організацій та установ до участі у Програмі,
- b) Заповнення анкет зацікавленими установами, які вказують свої ресурси, вподобання стосовно профілю Резидентів та можливі строки прийняття Резидентів,
- c) Оголошення набору Заявок для митців і мисткинь із Білоруси або України,
- d) Завершення прийому заявок і контакт із вибраними Резидентами,
- e) Запрошення Резидентів на місце проходження Резиденції, підписання Угод I із Резидентами та Угод II із Установами-Господарями,
- f) Початок Резиденції, моніторинг ситуації Резидентів за допомогою щомісячних звітів, введення в дію Інтервенційного фонду залежно від потреб Резидентів,
- g) Подання анкет щодо перебігу Резиденції Установами-Господарями та Резидентами,
- h) Звітування за Програмою.

2. Після завершення Програми Організатор передбачає здійснення оцінки Програми.

§ 9

Звітування за Резиденцією

1. Резиденція закінчиться не пізніше, ніж 31.12 2022 року.

2. Після закінчення Резиденції Резиденти та Установи-Господарі будуть зобов'язані заповнити анкети звітування за Програмою.

3. Організатор може вимагати від Установи-Господаря звіту з використання коштів, наданих Організатором.

§ 10

Опрацювання персональних даних

1. Згідно з Регламентом Європейського Парламенту і Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 р. про захист фізичних осіб у зв'язку з опрацюванням персональних даних і про вільний рух таких даних, та про скасування Директиви 95/46/ЄС (Загальний регламент про захист даних, GDPR), а також закону від 18 липня 2002 року про надання послуг електронним шляхом (Законодавчий вісник, 2017, поз. 1219 із наступними змінами), Організатор інформує, що:

а) Контролером персональних даних Резидента/Резидентки є Театральний інститут ім. Збігнєва Рашевського, розташований за адресою: ul. Jazdów 1, 00-467 Warszawa, який занесений до реєстру установ культури, що ведеться Міністром культури і національної спадщини, за номером 54/2003 і є юридичною особою.

б) Контролер призначив Інспектора захисту даних, який слідкує за правильністю опрацювання даних і з яким можна зв'язатися за допомогою традиційної пошти за адресою: ul. Jazdów 1, 00-467 Warszawa або електронною поштою за адресою: iod@instytut-teatralny.pl.

с) Персональні дані Резидента/Резидентки обробляються на основі і в наступних цілях:

- уможливлення належної реалізації угоди про арт-резиденцію, надану в рамках підтримки Міністра культури і національної спадщини, в тому числі зокрема підписання, реалізації і звітування за договором на основі ст. 6 абз. 1 літ. В GDPR;

- реалізації юридичних обов'язків, які має Контролер даних (ст. 6 абз. 1 літ. С GDPR), зокрема, бухгалтерських і податкових питань;

- пов'язаних із задоволенням претензій, що можуть впливати з угоди про арт-резиденцію згідно з законом від 23 квітня 1964 р. – Цивільний кодекс (Законодавчий вісник з 2020 р., поз. 1740 із наступними змінами) та ст. 6 абз. 1 літ. F GDPR;

- уможливлення реалізації мети Програми арт-резиденцій для театральних митців і мисткинь із Білоруси та України на основі ст. 6 абз. 1 літ. E GDPR.

д) Повідомлення персональних даних є добровільним, але необхідне для укладення і належної реалізації угоди та реалізації юридичних обов'язків, які має Контролер даних.

е) Після зарахування Резидента/Резидентки до Програми доступ до його/її персональних даних наданий вибраній Установі-Господарю, в якій Резидент/Резидентка проходить Резиденцію на основі окремо укладеної Угоди.

ф) Персональні дані передаватимуться виключно суб'єктам, уповноваженим до їх опрацювання на основі положень законодавства або на основі договору, укладеного з Контролером даних, зокрема: Фінансове управління, банк, суди, державні установи, юридичні й податкові консультанти, постачальники ІТ-послуг.

г) Персональні дані зберігатимуться до часу реалізації вказаних вище цілей, а після того з метою архівації упродовж 5 років, починаючи від дня завершення договору, окрім випадків, коли положеннями законодавства передбачено обов'язкове зберігання упродовж довшого періоду.

2. Резидент/Резидентка має наступні права:

а) Право вимагати від Контролера даних надати доступ до змісту своїх персональних даних, вимагати їх виправлення, стирання або обмеження

опрацювання, право заперечувати проти опрацювання, а також право на перенесення даних.

b) Резидент/Резидентка має право подати скаргу Голові Управління захисту персональних даних, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa.

3. Персональні дані Резидента/Резидентки не будуть передані третім державам ані міжнародним організаціям.

4. Організатор інформує, що не використовує систем, призначених для автоматизованого прийняття рішень, у тому числі профілювання.

§ 11

Прикінцеві положення

1. Організатор зберігає за собою право внесення змін до цього Регламенту Програми.

2. Питання, не врегульовані цим Регламентом, розглядає Організатор і приймає щодо них остаточні рішення.

3. Угоди регулюються польським законодавством.

4. Будь-які суперечки, що можуть виникнути з положень цього Регламенту або угод, у випадку браку можливості полюбовного вирішення питання, розглядатимуться компетентним судом за місцем реєстрації Організатора.